

אורדינאנציע פון אלי שטרות וכתבים

Amsterdam, [5]468 [i.e. 1708]

Copy held at British Library, London

Shelf mark 1982.b.1(3)

YidNed 164

1 broadsheet

Transcription:

Ronny Reshef & Mirjam Gutschow

2023

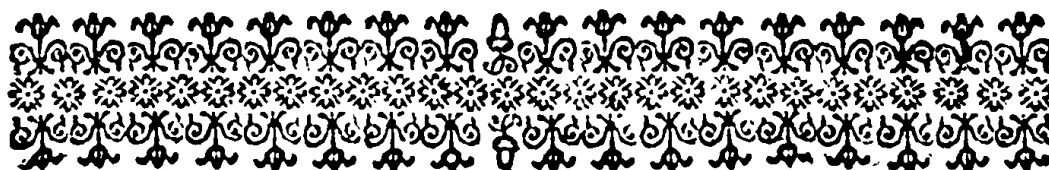
Copied into text file:

2024

Version 2023

Transcribed using Transkribus

doc 1441962



אורדינאנציע פון אלי שטרות וכתבים

בשם האלופים קצינים ורוזנים פרנסי ומנהיגי קהילתנו יצ"ו . בק"ק אמשטרדם :

לטובת הקהל והיחידים יצ"ו :

דאז איטליכר זאל ביפאדרט אונ' ניט אויף גיהאלטן ווערדין . מכ"ש ניקש קענין צו קארץ קומן .
גלייך פאלגט :¹

א

בראשון אלי שטרות הן תנאים ראשונים . אודר תנאים אחרונים .
כתובה . שטרי חליצה . שטרי חח"ז . שטרי חובות והודאות . שטרי
עסקא ומ"מ . קייני' פון שטעט בב"ה . ושאר קנייני' יהיה מה
שיהיה . זאל אלש גשריבן ווערדין ע"י הסופר דמתא מהר"ר זעליג .
או מי שיהיה אחריו במקומו . אונ' דורך קיין אנדרר ניט :

ב

אלי שטרות דיא גשריבן ווארדין יהיה מה שיהיה זאלין זיך הבעלי
דברים חתמן . אונ' דיא עדים הנאמנים דער נאך . דיא נאמנים
זיינן דיא חזני ושמשי הקהל .

ג

דער סופר ווערט האבין איין פנקס מהקהל יצ"ו איין פראטיקאל .
דא זאל דער סופר דען אין הלט פון אלי שטרות אונ' קניינים אין
שרייבן . אונ' דיא צדדים זאלן זיך אך דרויף חתמן . אונ' דער נאך
דיא עדים נאמנים .

ד

דער סופר זאל קיין שטר אויז זיין הנד געבין ביז זיך דיא צדדים אונ'
די עדים גיחתמנת הבין אויף דען שטר . אונ' אים פראטיקאל כנ"ל :

ה

אלי קניינים זאלן אב נעמן הנאמנים . מיט הסופר הנ"ל . אונ' הסופר
זאל תכף הקניין אויף שרייבן . וכן צוואת ש"מ . אונ' הנאמנים זאלין
עש חתמן :

ו

דער דא וויל תנאים ראשונים שרייבן . זול עש דעם סופר מודיע זיין
לפחות צו מורגינש ווען ער וויל צו אובינט שרייבן לאזן . אודר וויל ער
צו מארגינש שרייבן לאזן . זול ער דען אובינט דר פיר מודיע זיין . אונ'
זולאים ראשי פרקים געבן . דש מן ניט זאל אויף גיהאלטן זיין :

¹ This is one line on the broadsheet, above the two columns, "א" – "יוד" and "יא" – "יט".

ז

דר סופר זאל נימנט אויף הלטין מיט זיין שטרות יהיה מה שיהיה וואש
מן אים כהיום אן זגט זאל צום לענגשטין דען אנדרן טג פערטג זיין :

ח

דאש שרייב געלט פון אלי שטרות וקניינים פולגינש אורדינונג זאלן
דיא ג' חזנים והסופר צו גלייך טיילן . איטליכר איין פירט חלק .
יהיה מה שיהיה . אונ' דר סופר מוז זיין שרייב מעות אפארט הבן .

ט

פון תנאים וואש אונטר ב' מאות ר"ט איז . זאל מן געבן ט"ז ב"ש .
אונ' פון ב' מאות ר"ט אונ' דריבר זאל מן געבן ל"ב ב"ש . ווערט
גיטיילט אויף ד' חלקים כנ"ל .

יוד

פון כתובה מערך קטן הנ"ל ג' שילינג . מן ערך גדול ד' שילינג . פון
שטרי חח"ז . או שטרי חליצה . מערך קטן ו' ב"ש ומן ערך גדול י"ב
ב"ש פון שארי קניינים והשטרות אודר מעסק מ"מ י"ב ב"ש :

יא²

ווען איינר וויל ווישן אוב איינר איינע אנדרין חייב איז בשטר או
בקניין . דרף הסופר ונאמנים ניקש מגלה זיין . אם לא מיט רשות
פון דעם זעלביגן דש אויף אין גיפראגט וורט . אונ' הסופר הוט פון
איטליכעם פראג שטיק א' ב"ש פון דעם פראטיקאל נוך צו זעהן . אונ'
ווען הבעל דבר רשות גיבט אודר וויל זעלברט העתקה דר פון האבן
האט הסופר והנאמנים ב' ב"ש ביחד . כנ"ל .

יב

ווען דר שטר גיצאלט איז או נמחל שעבודו מוזן הצדדים תכף ומיד צום
סופר גיין . אונ' אים מודיע זיין שנת בטל השטר . אונ' מוזן דען שטר
צו רייסן . אונ' דער סופר זול תכף בפנקס איין שרייבן אויף דעם דף
וואו דער זעלביג שטר שטיט . אונ' באיזה אופן דש דר שטר בעל איז .
אונ' הצדדים זאלן זיך דרויף חתמן בפנקס . אונ' דיא נאמני הקהל :

יג

ווען איינע איין שטר זולט פֿר לארן ווערדין . זוא קן ער אין אויז דעם
פראטיקאל ווידר קריגין . מיט חתימות פון הסופר ונאמנים . ע"כ
זאל איטליכר נזהר זיין זוא בלד ער זיין חוב צאלט . דש דער מלוה מיט
אים גיט צום סופר אונ' לאזט אים פראטיקאל אין שרייבן דש דער
שטר או קנין בטל איז . אונ' לוזט דען מלוה והנאמנים חתמן :

יד

ווען איינר וועלט געלט נעמין אויף איין שטט בב"ה זול הסופר ערשט

² Second column starts here.

צו זעהן אים פראטיקאל אוב דיא שטט ניט שון משועבד איז צו איינם אנדרן . אונ' ווען זי משועבד איז זול ער עז אים מודיע זיין כנז' בס' י"א

טו

ווען איינר וועלט איינם געלט לייען אונ' וועלט גערין ווישן אוב ער נוך איינם שולדיג איז בשטר או בקנין . אפילו לא על מקום בב"ה זאל הסופר נאך זעהן אונ' אים מודיע זיין :

טז

ווער קניינים או שטרי חובות האט אפילו פון לנג הער . זאל דיא שטרות ברענגין להספד אונ' ער זאל זיא אין פראטיקאל זעצין . זאל פון איטליכם ב' ב"ש האבין :

יז

איטליכר זאל כתובת אשתו ברענגן להסופד זאל ער איין שרייבן דען יום אונ' דיא עדים . כדי ווען זיא מעכט פֿר לארין וורדן . דש מן זאל יוצא ידי שמים זיין . אונ' ניט זוימן עם אשתו בלא כתובה :

יח

ווען דער שמש מקום בבית הכנסת פֿר קאפט זאל דער מוכר אונ' לוקח דען שמש מוזן געבן חצי ר"ט ביחד .

יט

שטעט איבר צו שרייבן מוכר אונ' לוקח מוז איין איטלכר געבן ו' ב"ש אן סופר :

פראטיקאל הנ"ל זאל גיציכנט ווערדין דיא דפים א ב ג אונ' זאל נפנקס הקהל אין גשריבן ווערדין וויא פיל דפים דרינגן שטינגן דש קיינש מנגלין קן . כל הנ"ל נעשה לטובת הקהילה בשם האלופים קצינים ורוזנים פרנסים יצ"ו פה ק"ק אמשטילרדם : ר"ח אלול תס"ח לפ"ק.³

הוצאות לחופה וקדושין . והשבעות כתובה . ופסק מעות⁴

נדן אונטר ה' מאות זהובים לאב"ד ב' זהובים

נדן מן ה' מאות זהובים לאב"ד ה' זהובים

י' מאות ר"ט אב"ד ג' ר"ט

ד' מאות ר"ט אונ' ווייטר לאב"ד ד' ר"ט

מן השבעות כתובה מן אלף זהובים ג' זהובים

מן השבעות כתובה מן אלף זהובים ולמעלה חצי למאה

מן פסק מעות עד ד"ה זהובים כל אחד ח' ב"ש

מן ד"ד זהובים ולמעלה חצי למאה מן כל אחד

³ These are two lines, placed under the two preceding columns. "נפנקס" should read "לפנקס".

⁴ Heading above the two blocks of four lines.